



Product code / Termékkód / Cod produs / Kód produkta:

**28013**

**USER MANUAL**

EN

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

HU

**MANUAL DE UTILIZARE**

RO

**UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**

SK

The FAHRENHEIT soldering station consists of the following accessories:

- Fahrenheit station (transformator)
- 24V soldering iron, 60W, ceramic heater
- Iron holder + fixative screw
- Sponge holder
- User manual

### WARNING!

Only use the device with a grounded power connector!

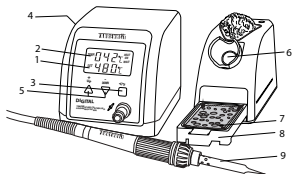
The temperature of the soldering iron is app. 160-480°C. Improper use may lead to burning injury or fire. Please follow the tips below to avoid injury:

- Do not touch the soldering iron's tip!
- Do not use the device near flammable materials.
- Warn the people working around you that the device reaches high temperatures when used.
- If you take a break or finished working, turn off the device.
- Before replacing any parts (e.g. iron tip) turn off the device and let it cool down to room temperature.
- Protect the station from mechanical damage.

To avoid damage to the device and ensure a safe working environment for yourself, make sure to follow the tips below:

- Do not use the device for anything else than soldering
- Do not hit the soldering iron to the bench to shake the remaining soldering material.
- Do not modify the device!
- Only use genuine FAHRENHEIT spare parts!
- Do not use the device in wet environment!
- The soldering process emits smoke, so make sure that the working environment has proper ventillation!
- Do not do anything that could cause bodily or physical damage while using the device!

### THE SOLDERING STATION



1. Preset temperature display: between 160°C-480°C-ig displays the temperature preset with the temperature set button.
2. Actual temperature display: Shows the actual temperature of the iron tip.
3. °C/°F switch button: The digital display shows the tip's temperature in °C or °F.
4. Power switch
5. Temperature set button +/-: For setting the temperature of the iron tip (app. 160-480°C)
6. Iron holder
7. Sponge
8. Sponge-holder
9. Iron

## ASSEMBLING AND SETTING UP THE SOLDERING STATION

### *IRON HOLDER*

#### **Warning!**

The sponge is pressed, it expands when it is exposed to water. Before using the device, wet the sponge, twist it to remove the unnecessary water, and place it into the sponge holder. Using a dry sponge may damage the iron tip and the sponge itself.

### *CONNECTION*

#### **Warning!**

Make sure that the device is turned off when connecting the iron tip. Not doing so may result in damage to the device. Only take it off the main unit once the power has been turned off.

- Place the tip into the tip holder
- Connect it to the main unit.
- Make sure that the wall connector is grounded.
- Connect the power cable to the grounded wall connector.

### *USAGE*

Turn the device on. Set the desired temperature with the temperature set knob and after a short while the device is ready for use. Replace the soldering tip into the holder when not in use.

## USING AND MAINTAINING THE IRON TIP

### *THE TIP'S TEMPERATURE*

High soldering temperatures may damage the tip. Use always with the lowest available temperature that provides quality results. Better quality soldering materials provide better quality results even at lower temperatures. This protects the soldered materials from high temperature damage as well.

### **CLEANING**

Clean the tip regularly with the sponge, as the oxides and carbides created when soldering may cause contamination which may reduce the heat conduction of the tip or cause damage to it. It is recommended to clean all oxides from the tip once every week. This helps to ensure damage prevention and temperature reduction on the end of the tip. Never leave the tip under high temperatures for a long time as it will be covered with oxides and reduces the lifetime of the tip.

### **AFTER USE**

Wipe the tip with a wet sponge and lubricate with a solder conductive additive which will help to protect the device against oxidation.

### **Note:**

The soldering station will turn into sleep mode after it is not in used within 15 mins when the tip will cool down to 200°C. If you move the tip again, it will heat up again to the previously set temperature. This function significantly increases the longevity of the tip and the heating parts of the station.

### **CHECKING AND CLEANING THE TIP**

Set the temperature to appr. 250°C. When the temperature stabilizes, clean the tip with a wet sponge and check its state. If it is deformed or heavily corroded, replace it to a genuine FAHRENHEIT tip. Do not rub the oxidewith any abrasive material because it can damage the special cover of the tip.

### **SPECIFICATIONS**

<b>Main voltage</b>	230V, 50Hz
<b>Soldering tip</b>	24V, 50Hz
<b>Temperature display</b>	2 x 3 digit LCD
<b>Display accuracy</b>	5%
<b>Fuse</b>	50x20mm/250V
<b>Temperature setting</b>	160°C-480°C
<b>Weight</b>	approx. 1900 g

A FAHRENHEIT forrasztószett az alábbi tartozékokból áll:

- Fahrenheit állomás (transzformátor)
- Forrasztópáka 24V, 60W, kerámia fűtőbetétes
- Pákatartó + rögzítő csavar
- Szivacsstartó
- Használati útmutató

### FIGYELMEZTETÉSEK!

A készüléket csak földelt dugaszoló aljzattal használhatja!

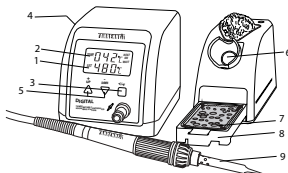
A forrasztópáka hőmérséklete kb.: 160-480°C. Helytelen használat égést vagy tüzet okozhat. Ennek elkerülése érdekében tartsa be a következő tanácsokat:

- Ne érjen a forrasztópáka- csúcshoz!
- Ne használja a terméket gyúlékony anyagok mellett.
- Figyelmeztesse a maga körül dolgozókat, hogy a készülék használat közben magas hőfokot ér el.
- Amikor munkaszünetet tart vagy végzett a munkával, kapcsolja ki a készüléket.
- Mielőtt alkatrészeket cserélne ki benne (pl: pákahegy), kapcsolja ki és hagyja, hogy elérje a páka a szobahőmérsékletet.
- A forrasztóállomást védje a mechanikus sérülésektől.

Hogy elkerülje a készüléket érhető károkat és hogy egy biztonságos munkakörnyezetet biztosítson magának, győződjön meg arról, hogy eleget tesz e következő pontoknak:

- Ne használja a terméket másra, mint forrasztásra.
- Ne üsse a forrasztópákát a munkapadhoz, hogy lerázza a rajta maradt olvadt forrasztóanyagot.
- Ne módosítsa a terméket!
- Kizárólag eredeti FAHRENHEIT alkatrészeket használjon!
- Nedves környezetben ne használja a készüléket!
- A forrasztási folyamat füsttel jár, így győződjön meg arról, hogy a munka helyszínének jó-e a szellőzése!
- Mialatt a terméket használja, ne csináljon semmit, ami testi vagy fizikális kárt okozhat!

## A FORRASZTÓÁLLOMÁS



1. Beállított hőmérséklet kijelző: 160°C-480°C-ig digitálisan mutatja a hőmérséklet szabályzó gombbal beállított hőmérsékletet.
2. Pillanatnyi hőmérséklet kijelző: A forrasztópákacsúcs aktuális hőmérsékletét mutatja.
3. °C/°F váltógomb: A digitális kijelzőn megjeleníthető a páka hőmérséklete °C vagy °F-ban.
4. Hálózati kapcsoló
5. Hőmérséklet szabályzó gomb +/-: A pákahegy hőmérséklete beállítható (kb.: 160-480°C)
6. Pákatartó
7. Szivacs
8. Szivacsstartó
9. Páka

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### PÁKATARTÓ

#### Vigyázat!

A szivacs össze van sajtolva, ha nedvesség éri felduzzad. Mielőtt használatba venné a terméket, vizezze be a szivacsot és csavarja ki. Helyezze aztán a szivacsstartóba. Ha száraz szivacsot használ, kárt okozhat a forrasztópáka hegyén és a szivacsban is.

### CSATLAKOZÁS

#### Vigyázat!

Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva a forrasztópáka csatlakoztatásakor. Ennek elmulasztása kárt okozhat! Csak akkor csatlakoztassa le az állomásról, ha az feszültségmentesítve van.

- Tegye be a pákát a pákatartóba.
- Csatlakoztassa az állomásra.
- Győződjön meg róla, hogy a földelve van-e a hálózati dugaszoló aljzat.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a földelt dugaszoló aljzatba.

## **HASZNÁLAT**

Kapcsolja be a készüléket. A hőfok szabályzóval állítsa be a kívánt hőfokot és rövid időn belül a készülék készen áll a forrasztásra.

A forrasztópákát helyezük vissza a tartóba amikor nem használjuk.

## **A PÁKAHEGY HASZNÁLATA ÉS RENDBEN TARTÁSA**

### **A PÁKAHEGY HŐMÉRSÉKLETE**

Magas forrasztási hőmérséklet károsíthatja a pákahegyet. Használja mindig a lehető legalacsonyabb hőmérsékleten, ami a minőségi forrasztáshoz elegendő. A jobb minőségű forrasztóanyagok jellegzetessége, hogy alacsony hőmérsékleten is megfelelő eredménnyel használhatók. Ez úgyszintén megvédi a forrasztandó tárgyakat a hő okozta károktól.

### **TISZTÍTÁS**

Rendszeresen tisztítsa szivaccsal a pákahegyet, mivel a forrasztás által létrejött oxidok és a karbidok szennyeződést okoznak. Ezek a szennyeződések pedig meghibásodáshoz vezethetnek vagy lecsökkenthetik a pákahegy hővezető képességét. A pákahegyről célszerű legalább egy héten egyszer letakarítani minden oxidot. Ez segít megelőzni a meghibásodást és a pákahegy hőmérsékletének csökkenését. Soha ne hagyja a forrasztópákát magas hőmérsékleten hosszú időre, mert a pákahegy fémrészét oxidok lepik el és ez nagymértékben csökkenti a pákahegy élettartamát.

### **HASZNÁLAT UTÁN**

Törölje le a pákahegyet nedves szivaccsal és kenje be forrasztást elősegítő adalékkal. Ez segíti megelőzni az oxidációt.

### **Megjegyzés**

Az állomás bekapcsolt, de nem használt állapotban kb. 15 perc után alvó módra vált, ebben az állapotban a pákahegy visszahűl kb. 200°C-ra, majd a páka megmozdítására pillanatok alatt visszafűt a beállított értékre. Ez a funkció jelentősen megnöveli a pákahegy és fűtőbetét élettartamát.

### **A PÁKAHEGY ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA**

Állítsa be a hőmérsékletet kb. 250°C-ra. Mikor a hőmérséklet stabilizálódik, nedves szivaccsal tisztítsa meg a pákahegyet és ellenőrizze annak állapotát. Ha a pákahegy el van deformálódva, vagy nagy rétegben szét van marva, cserélje ki eredeti FAHRENHEIT hegyre. Soha ne dörzsölje le a pákahegyről az oxidokat csiszolóanyaggal, mert az kárt tehet a pákahegy speciális bevonatában.

## SPECIFIKÁCIÓK

<b>Hálózati feszültség</b>	230V, 50Hz
<b>Forrasztópáka</b>	24V, 50Hz
<b>Hőmérséklet kijelzés</b>	2 x 3 digit LCD
<b>Kijelzés precizitás</b>	5%
<b>Biztosíték</b>	50x20mm/250V
<b>Hőfokszabályzás</b>	160°C-480°C
<b>Súly</b>	kb. 1900 g



Setul FAHRENHEIT conține următoarele accesorii:

- Stație FAHRENHEIT (transformator)
- Ciocan de lipit 24V, 60W, rezistență pe ceramică.
- Suport ciocan + șurub de fixare.
- Suport burete de curățire.
- Manual cu instrucțiuni

### **AVERTIZĂRI!**

Aparatul sa fie folosit numai in priza cu împământare!

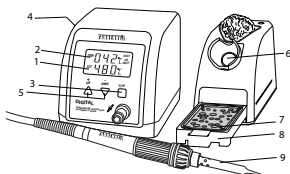
Temperatura ciocanului este aproximativ 160-480°C. Utilizarea incorectă poate cauza arsuri sau foc. Pentru a evita aceste pericole vă rugam să respectați următoarele sfaturi:

- Nu atingeți vârful ciocanului!
- Nu utilizați aparatul lângă substanțe inflamabile.
- Avertizați persoanele lângă dumneavoastră când utilizați aparatul la temperatură înaltă.
- Opriți aparatul când țineți pauză sau ați terminat de lucru.
- Înainte să schimbați ceva piesă de schimb, lăsați vârful ciocanului să atingă temperatura camerei.
- Feriți aparatul de leziune mecanică.

Pentru a evita defectarea aparatului și pentru a asigura un spațiu de lucru ușor și sigur, asigurați-vă că ați respectat următoarele cerințe:

- Nu utilizați aparatul pentru altceva decât lipire!
- Nu loviți ciocanul de masa de lucru ca să dați jos materialul de lipit topit!
- Nu modificați aparatul!
- Utilizați exclusiv piese originale de schimb!
- Nu utilizați aparatul în mediu umed.
- Procesul de lipire implică eliberare de fum, așa că asigurați-vă, că spațiul de lucru este bine ventilat.
- Cât timp utilizați aparatul, nu faceți nimic ce poate cauza vătămare corporala sau fizică.

## STAȚIA DE LIPIRE



1. Afășarea temperaturii setate: de la 160°C până la 480°C afășează temperatura setată de butonul de setare.
2. Afășarea temperaturii momentane: arată temperatura actuală de la vârful ciocanului.
3. Butonul °C/°F: schimbă modul de afășare a temperaturii ciocanului în °C sau °F.
4. Butonul de reșea
5. Buton de reglaj a temperaturii.
6. Suport pentru ciocan.
7. Burete
8. Suport pentru burete
9. Ciocan de lipit

## UTILIZARE

### SUPORT PENTRU CIOCAN

#### ATENȚIE!

Buretele sunt presate, dacă este în contact cu apa se extinde. Udați buretele și storceți înainte să fie utilizat. După aia puneți buretele în suport. Dacă utilizați buretele uscat, puteți provoca daune în vârful ciocanului și în burete.

### CONEXIUNEA

#### ATENȚIE!

Asigurați-vă că aparatul este oprit când conectați ciocanul cu stația. Evitarea acestuia poate cauza defecte!

Deconectați doar atunci când nu este sub tensiune.

- Așezați ciocanul în suport.
- Conectați cu transformator
- Asigurați-vă că este conectat de o priză împământată
- Conectați cu priza împământată.

### **Utilizare**

Porniți aparatul. Reglați temperatura cu butonul de reglare a temperaturii și în scurt timp aparatul este gata pentru lipire. Ciocanul sa fie pus în suport când nu este utilizat.

## **UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA VÂRFUL CIOCANULUI**

### **TEMPERATURA VÂRFULUI**

Temperaturile foarte înalte pot degrada vârful. Utilizați la temperatura cea mai mică posibilă, ce este necesar la lipire de calitate. Particularitatea materialelor de calitate este că se pot utiliza și la temperaturi joase cu rezultate optime.

Aceasta poate proteja obiectul utilizat la lipire de daune cauzate de temperaturi înalte.

### **CURĂȚARE**

Curățați sistematic vârful cu buretele, pentru că oxizii și carbonații apărute în timpul lipirii cauzează impurități. Aceste impurități duc la defectarea sau scad termoconductibilitatea vârfului.

Este recomandat să fie curățat de oxizi săptămânal. Aceasta ajută la prevenirea defectării și scăderea temperaturii vârfului. Nu lăsați la temperatură ridicată pe timp îndelungat ciocanul, pentru că oxizi acoperă partea metalică a vârfului, aceasta reduce durata de viață a vârfului.

### **DUPĂ UTILIZARE**

Ștergeți vârful ciocanului cu buretele umed și ungeți-l cu aditivul de lipit. În acest fel puteți preveni oxidarea prematură al vârfului.

### **Notă:**

După 15 minute de inactivitate, stația de lipit va intra în stare de repaos, temperatura vârfului scăzând la circa 200°C. La mișcarea ciocanului, temperatura va crește automat la valoarea setată anterior. Această funcție ajută la prelungirea duratei de viață al vârfului și concură și la economisirea de energie.

### **CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA VÂRFULUI**

Setați temperatura la cca. 250°C. Când temperatura sa stabilizat, curățați vârful ciocanului cu buretele umed și verificați starea acestuia. Schimbați vârful dacă vârful este deformat sau este corodat în mare parte cu un vârf FAHRENHEIT nou. În nici un caz NU folosiți vreun material abraziv la îndepărtarea stratului de oxid de pe vârful de lipit, deoarece acesta conduce la deteriorarea prematură a învelișului special al vârfului.

## SPECIFICAȚII

<b>Tensiune</b>	230V, 50Hz
<b>Ciocan de lipit</b>	24V, 50Hz
<b>Afișare temperatură</b>	2 x 3 digit LCD
<b>Precizia afișării</b>	5%
<b>Siguranță fuzibilă</b>	50x20mm/250V
<b>Reglare temperatură</b>	160°C-480°C
<b>Greutate cca</b>	1900 g

FAHRENHEIT sada obsahuje nasledujúce príslušenstvo:

- Fahrenheit stanica (transformátor)
- Spájkovacia páka 24V, 60W, keramický
- Držiak + šróby na uchytenie
- Držiak na špongiu
- Návod na použitie

### UPOZORNENIE!

Používať len s uzemnenou zásuvkou!

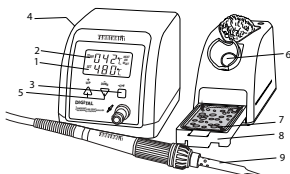
Teplota spájkovačky je cca. 160-480°C. Nesprávne použitie môže spôsobiť popálenie, alebo požiar. Dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- Nedotýkajte sa hrotu spájkovačky
- Nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov
- Upozornite pracujúcich na okolí že spájkovačka pri použití dosahuje vysoké teploty
- Pri výmene niektorej zo súčiastok treba prístroj vypnúť a nechať, aby dosiahol teplotu okolia
- Keď máte pracovnú zastávku, alebo robíte niečo iné, prístroj treba vypnúť
- Chráňte pred mechanickým poškodením

Aby ste zabránili zbytočným škodám, a poškodeniam, riadte sa podľa nasledujúcich bodov:

- Nepoužívajte prístroj na iné účely ako na spájkovanie!
- Nebúchajte spájkovačku o stôl, keď chcete očistiť hrot od cínu!
- Používajte len FAHRENHEIT súčiastky!
- Nepoužívajte prístroj vo vlhkom prostredí
- Pri spájkovaní vzniká dym, práve preto sa uistite, že spájkujete v dobre vetranom priestranstve!
- Kým používate spájkovačku, nerobte nič, čo by vám mohlo spôsobiť poranenie, alebo hocikakú škodu.

## SPÁJKOVACIA STANICA



1. Displej nastavenej teploty: 160°C-480°C digitálne ukazuje nastavenú teplotu.
2. Displej momentálneho stavu teploty.
3. °C/°F prepínač: Na displeji môžeme meniť jednotku teploty, buď °C, alebo °F.
4. Sieťový spínač
5. Tlačidlo na nastavenie teploty +/-: nastaviť sa dá v rozmedzí od 160°C do 480°C.
6. Držiak páky
7. Špongia
8. Šuflíkový držiak špongie
9. Ručica

## PREVÁDZKA

**DRŽIAK****Upozornenie!**

Ak sa dostane na handru vlhkosť, nasiakne vodu a zväčší sa. Pred použitím navlhčite handru a vyžmýkajte vodu. Potom umiestnite špongiu do držiaku. Keď používate suchú špongiu, môžete spôsobiť škodu v hrote a v spájkovačke.

**PRIPOJENIE DO SIETE****Upozornenie!**

Presvedčte sa že prístroj je vypnutý pri zapojení do el. siete. Keď na toto neberiete ohľad, prístroj sa môže poškodiť. Odpojte z transformátora len vtedy ako už není pod el. prúdom.

- Zasuňte páku do držiaku.
- Pripojte ho k transformátoru.
- Presvedčte sa, či je uzemnený
- Pripojte zásuvku do uzemnenej zástrčky.

## **POUŽITIE**

Zapnite prístroj. S nastavovačom teploty si nastavte požadovanú teplotu a za malú chvíľku je spájkovačka pripravená. Ak spájkovačku nepoužívame, treba ju dať naspäť do držiaku.

## **ÚDRŽBA A POUŽITIE HROTU**

### **TEPLOTA HROTU**

Vysoká teplota spájkovania poškodzuje hrot. Používajte vždy na čo najnižšej teplote, ktorá stačí na kvalitný spoj. Kvalitné materiály su výhodné v tom, že aj na nižšej teplote dokážu vyvinúť kvalitný spoj.

### **ČISTENIE**

Pravidelne očistite zo špongiou hrot, lebo pri spájkovaní vzniká oxidácia, ktorá spôsobuje zlý kontakt a znižujú teplotu páky. Z hrotu treba očistiť znečistenie aspoň raz za týždeň, zabraňuje to klesaniu teploty hrotu a predlžuje jeho životnosť. Nikdy nenechávajte spájkovačku aby sa prehriala, lebo pri vysokej teplote vznikajú oxidy a znižuje sa životnosť hrotu.

### **PO POUŽITÍ**

Utrite hrot spájkovačky do vlhkej špongie a natrite ho spájkovacou pastou. Takto predchádzajte oxidácii hrotu.

### **Poznámka**

Ak je spájkovacia stanica zapnutá, ale nepoužívate ju asi 15 minút, prepne sa do režimu spánku a hrot spájkovačky vychladne asi na 200°C, po zaregistrovaní pohybu sa za niekoľko okamihov zahreje na nastavenú teplotu. Táto funkcia výrazne predlžuje životnosť hrotu a vyhrievacej vložky spájkovačky.

### **ČISTENIE HROTU A KONTROLA**

Nastavte teplotu na 250°C. Keď sa teplota stabilizuje, pretrite hrot z mokrou špongiou a skontrolujte jeho stav. Ak je hrot zdeformovaný, vymeňte ho za originálny hrot FAHRENHEIT. Nikdy neutierajte hrot spájkovačky o abrazívne materiály, aby ste odstránili prípadné oxidy, pretože tento postup môže poškodiť špeciálny povlak hrotu.

## ŠPECIFIKÁCIE

<b>Napájanie</b>	230V, 50Hz
<b>Spájkovačka</b>	24V, 50Hz
<b>Zobrazovanie teploty</b>	2 x 3 digit LCD
<b>Tolerancia presnosti</b>	5%
<b>Poistka</b>	50x20mm/250V
<b>Nastavenie teploty</b>	160°C-480°C
<b>Hmotosť</b>	cca. 1900g